



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

榮譽贊助人

陳肇始教授 JP
食物及衛生局局長

梁智鴻醫生
GBM, GBS, OBE, JP
前香港立法會議員

榮譽顧問

醫學顧問

鄒錫權醫生 整形及整容外科醫生
 馬芳蔭醫生 整形及整容外科醫生
 何昭明醫生 整形及整容外科醫生
 林禮根醫生 整形及整容外科醫生
 鍾漢平醫生 整形及整容外科醫生
 李金合醫生 整形及整容外科醫生
 張永融醫生 整形及整容外科醫生
 彭志宏醫生 整形及整容外科醫生
 蔡永基醫生 整形及整容外科醫生
 吳艷紅醫生 整形及整容外科醫生
 麥忻華醫生 整形及整容外科醫生
 金禮祖醫生 兒童齒科醫生
 鄒德根醫生 口腔頰面外科醫生
 張念光醫生 口腔頰面外科醫生
 韋霖醫生 耳鼻喉科醫生
 朱家文醫生 耳鼻喉科醫生
 李劍雄醫生 小兒外科醫生
 關少琮醫生 麻醉科醫生
 陳以誠醫生 兒科醫生
 阮嘉毅醫生 兒科醫生
 張蔚賢醫生 兒科醫生
 陳家豪醫生 普通齒科醫生
 李焯傑醫生 矯齒科醫生

社會服務顧問

陳麗雲教授

心理輔導顧問

馮淑敏博士

護理顧問

鍾曼霞小姐

義務法律顧問

李志傑律師

資訊科技顧問

鄭景文先生

會員通訊 第 83 期

2019 年 12 月至 2020 年 2 月

中心開放時間：

星期二至六

9:30am-12:30pm 及 1:30pm-5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



本港共有四間公營醫院提供「一條龍唇顎裂綜合治療」服務，分別由兩個不同的專科主理，家長應先了解詳情，再自行選擇服務。

我們是：



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

編者的話



踏入鼠年，首先祝大家新年進步，身體健康！

香港兒童醫院快將成立本港第一間顱顏中心，由於這治療中心與我們息息相關，今期會訊特別為大家作介紹。

此外，協會將於今年 7 月 4 日進行港島區賣旗日，希望各位會員、義工及善長繼續踴躍支持！

因應新型肺炎疫情，協會自 2020 年 2 月份開始，參考社會福利署指引而作出特別安排，暫時停止提供部分非緊急服務及康樂活動。會員如有任何查詢或需到訪中心，請先聯絡本會職員，以便盡早作出安排。

會務報告 (2019 年 10 月 1 日至 11 月 30 日)

蘋果頤和慶團圓

協會職員和會員連同蘋果日報慈善基金義工一行 20 人在 26/10 下午抵達位於紅磡的頤和園護老院進行探訪。當他們抵達院舍，便看見數拾位老友記精神奕奕地安坐大堂。首先由蘋果日報慈善基金義工帶領老友記們大合唱和進行遊戲，協會義工從旁協助。義工們看見一眾老友記表現投入，亦能精靈地回答遊戲問題，都十分鼓舞。接著，老友記們在義工帶領下進行了十巧手手部操，過程順利。最後，還有協會小會員表演助興和派發由蘋果日報慈善基金贊助的禮物包，藉以向一眾老友記送上滿滿的祝福。



香港迪士尼樂園「10K Weekend 2019」

協會委員關王瑞芬女士和張郭瓊珊女士在 3/11 參加了香港迪士尼樂園「10K Weekend 2019」。當日天氣晴朗，非常適合戶外活動。除了普通健兒外，當中更有親子組合及傷健朋友一同參與，大家心情都十分興奮。賽道途經迪欣湖、海濱、迪士尼碼頭、美國小鎮大街、灰熊山谷、反斗奇兵大本營、幻想世界等著名景點，風景優美，更有一眾好動活潑的彼思好友和迪士尼朋友，整裝待發，與演藝人員一起化身成啦啦隊，沿途為參賽人士打氣。在熱鬧氣氛圍繞下，大家不知不覺間已經到達終點。

社會福利署 2020-21 年度賣旗日揀選日期活動

協會同事朱太和黎小姐在 28/11 出席社會福利署 2020-21 年度賣旗日揀選日期活動，舉辦單位是按機構早前抽籤取得的編號優次，讓他們揀選下年度的賣旗日。協會同事揀定了 2020 年 7 月 4 日在港島區進行賣旗籌款，希望各位會員屆時踴躍支持，積極參與，為賣旗日籌款活動出一分力。

香港中華廠商聯合會婦女委員會 25 周年誌慶晚宴

協會獲香港中華廠商聯合會婦女委員會邀請出席 29/11 晚上假金鐘 JW 萬豪酒店舉行的 25 周年誌慶晚宴，由外務副主席陳太和會員家長朱先生代表出席。主辦機構日前舉行了「25 週年慈善折子戲」，協會有幸獲得其中部份收益港幣伍萬元的捐贈，支票頒贈儀式在當晚同時進行。我們謹此衷心感謝香港中華廠商聯合會婦女委員會的支持和捐助！

協會職員接受蘋果日報慈善基金訪問

協會家長劉太和職員朱太分別於 26/10 及 31/10 接受蘋果日報慈善基金訪問。劉太於訪問中分享了兒子在瑪麗醫院接受治療的過程和體驗；朱太在訪問中介紹了協會的服務、現時青年患者所面對的問題及對本港醫療服務轉變的憂慮，訪問於 7/11 在蘋果日報網頁版發佈。

其他會務報告

- 08/10 協會主席潘先生和職員朱太出席醫院管理局午餐會。
- 22/10 會員家長代表協會出席社會福利署 2020-21 年度分區賣旗日抽籤活動。
- 26/11 協會內務副主席呂先生和會員楊先生出席香港病人組織聯盟 2019-21 年度第二次會議。

會員福利

電影「花椒之味」門票

協會感謝善長吳太慷慨捐贈電影「花椒之味」門票 70 張，讓同事可邀請有興趣的會員家庭到場觀賞。影片於 7/10 下午在又一城 Festival Grand Cinema 播放，故事講述來自中、港、台同父異母的三姐妹經歷自我成長，因為父親驟然離世而終於聚首，一同經營父親留下來的火鍋店。三姐妹因上一代的愛恨情仇，與家人關係成為解不開的結，但最終可以冰釋前嫌，是一部充滿溫情的作品。



優惠服務

透過幾位會員和家長的熱心協助，協會會員獲得以下服務的折扣優惠：

- ◆ 聽力測試服務（七折優惠）
- ◆ 眼科服務（特惠收費）
- ◆ 牙科服務（特惠收費）

家長如有需要，可致電協會熱線 2794 1915 向職員查詢。

新會員介紹

陳 BB	楊 BB	張 BB	冷小朋友	鍾小朋友	周 BB
劉 BB	呂 BB	甄 BB	鄭小朋友	陳 BB	鄒小姐
羅 BB	徐 BB	李 BB	李 BB		

唇顎裂及顱顏中心介紹

本港第一間顱顏中心快將在香港兒童醫院成立，由於這治療中心與我們息息相關，所以大家必須了解以下資料：

- (一) 顱顏中心是什麼？
- (二) 顱顏團隊包括有什麼專科成員？
- (三) 顱顏中心將會為那幾類病人提供治療？
- (四) 顱顏外科醫生的專業資格？

(一) 顱顏中心是什麼？

在國際上來說，顱顏中心一般會被稱為「唇顎裂及顱顏中心 Cleft & Craniofacial Centre」，顱顏中心是簡稱，主要提供唇顎裂及顱顏缺陷的治療。

(二) 顱顏團隊包括有什麼專科成員？

有關顱顏團隊成員，請看以下轉載及截圖自美國顎裂及顱顏協會 (The American Cleft Palate-Craniofacial Association 簡稱 ACPA) 的介紹：

(以下是右圖英文內容的中文翻譯)

(1) 美國顎裂及顱顏協會

顱顏團隊成員

由於患者的成長及發育各有不同，他們的治療路徑亦會有異。要得到理想的治療效果，一個顎裂／顱顏缺陷患兒由出生起至成年階段必須獲得專業醫療團隊定期詳細評估及醫治，因為部份患者在成年後需要接受進一步治療。每一隊得到美國顎裂及顱顏協會批核的顱顏團隊都需具備以下規定的專業團隊結構，以提供最佳的治療效果。

獲美國顎裂及顱顏協會批核的團隊

要獲得 ACPA 批核資格，顱顏團隊必需具備完整專科成員結構，以為顎裂及顱顏缺陷患者提供適切的治療。

專業團隊必須包括以下重要成員：

1. 護理協調員：負責協調照顧及幫助病人及家屬，使他們明白療程及予以合作，使治療能夠順暢。
2. 矯齒科醫生：為患者矯正牙齒排列及上、下顎咬合。
3. 言語治療師：負責評估餵食及言語問題。
4. 外科醫生：成員包括整形外科醫生、口腔頷面外科醫生、顱顏外科醫生或神經外科醫生。



ACPA Family Services
Resources for your cleft journey

FIND A TEAM FAMILY RESOURCES COMMUNITY STORIES

Team Composition

Since growth and development greatly affect the treatment path to successful outcomes, a child must have thorough and regular assessments by a team from infancy through young adulthood. Some individuals may require additional care in adulthood. ACPA Approved Teams follow the parameters of care to promote the best possible outcomes.

ACPA Approved Teams

ACPA Approved Teams are required to have access to a variety of medical professionals who specialize in different aspects of care.

Teams must include:

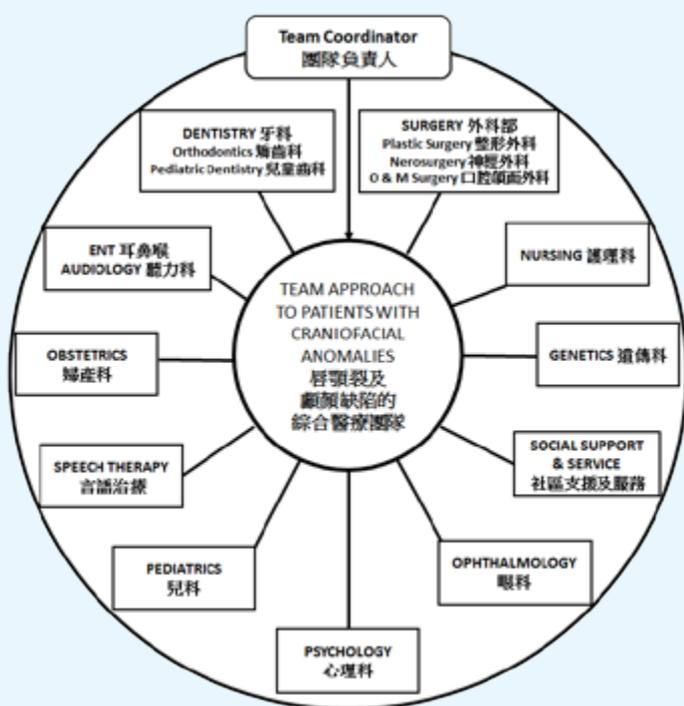
- Care coordinator who facilitates care and assists patients and families in understanding, coordinating, and implementing treatment plans
- Orthodontist who straightens the teeth and aligns the jaws
- Speech-language pathologist who assesses speech and feeding
- Surgeon such as a plastic surgeon, an oral/maxillofacial surgeon, a craniofacial surgeon, or a neurosurgeon

此外，團隊必需得到以下專業人員協助：

1. 聽力學家：評估患者聽力。
2. 遺傳學家：篩查病人顱顏缺陷，幫助家長及成人患者明白顱顏缺陷在家族成員中再次出現的機率。
3. 護士：幫助餵哺患兒及照顧兒童健康。
4. 耳鼻喉科醫生：跟進患者耳、鼻、喉科問題（如：中耳炎和耳積水）。
5. 兒科醫生：跟進患者健康及發展。
6. 兒童齒科醫生：為嬰兒印製牙模以製作顎托，幫助進食。
7. 心理學家／社會工作者：支援家庭面對的心理適應挑戰。
8. 其他專家：協助處理複雜顱顏缺憾。

詳情請瀏覽以下網址：<https://cleftline.org/find-a-team/team-composition/>

(2) 唇顎裂及顱顏綜合治療團隊成員結構圖



整形外科 — 負責唇顎裂及顱顏軟組織手術
神經外科 — 負責腦部及脊髓手術
口腔頰面外科 — 負責牙床植骨及顎骨手術
社區支援及服務 — 由病人組織提供

左圖轉載自：

Science Journal of Clinical Medicine Volume 5,
Issue 4-1, July 2016, Pages: 49-58

Review Article “A Century of Cleft Treatment-
An Orthodontic Perspective”

詳情請瀏覽：

[http://article.sciencepublishinggroup.com/
html/10.11648.j.sjcm.s.2016050401.19.html](http://article.sciencepublishinggroup.com/html/10.11648.j.sjcm.s.2016050401.19.html)

香港每年新生的唇顎裂患兒數目並不多，如能由最合適的專科外科醫生集中醫治，這樣治療技術可以有更大的提升，病人又可以得到更好的醫治，且醫療資源又可以更加善用，這將是病人之福，亦有利於未來本港唇顎裂及顱顏治療的發展（有關顱顏外科請看 P.6 介紹）。

可惜，按目前安排，兒童醫院 顱顏中心 並沒有整形外科，唇顎裂及顱顏治療將會集中在該中心由其他外科部門處理（近幾年七成病人已被這樣轉介），現時只有三成病人能夠得到整形外科醫生的醫治。為此，協會自 2017 年初起曾多次向有關當局反映病人的需要，惟至今仍未有進展。雖然如此，協會仍會努力為現在的和未來的無數唇顎裂患者繼續爭取。

(三) 顱顏中心將會為哪幾類病人提供治療？及 (四) 顱顏外科醫生的專業資格？

有關顱顏中心將會為那幾類病人提供治療及顱顏外科醫生的專業資格，大家可以看看以下 American Society of Craniofacial Surgeons 美國顱顏外科學會的介紹：

(以下是右圖英文內容的中文翻譯)

美國顱顏外科學會

甚麼是顱顏外科？

顱顏外科是「整形及整容外科」以下的一個分科，負責以外科手術矯正那些先天及後天形成的頭部、頭骨、面部、頸部、顎骨及相關結構的缺損。這個分科是由法國籍整形外科醫生 Dr. Paul Tessier 創先使用經顱手術技術去改善患者的面部畸形而衍生。

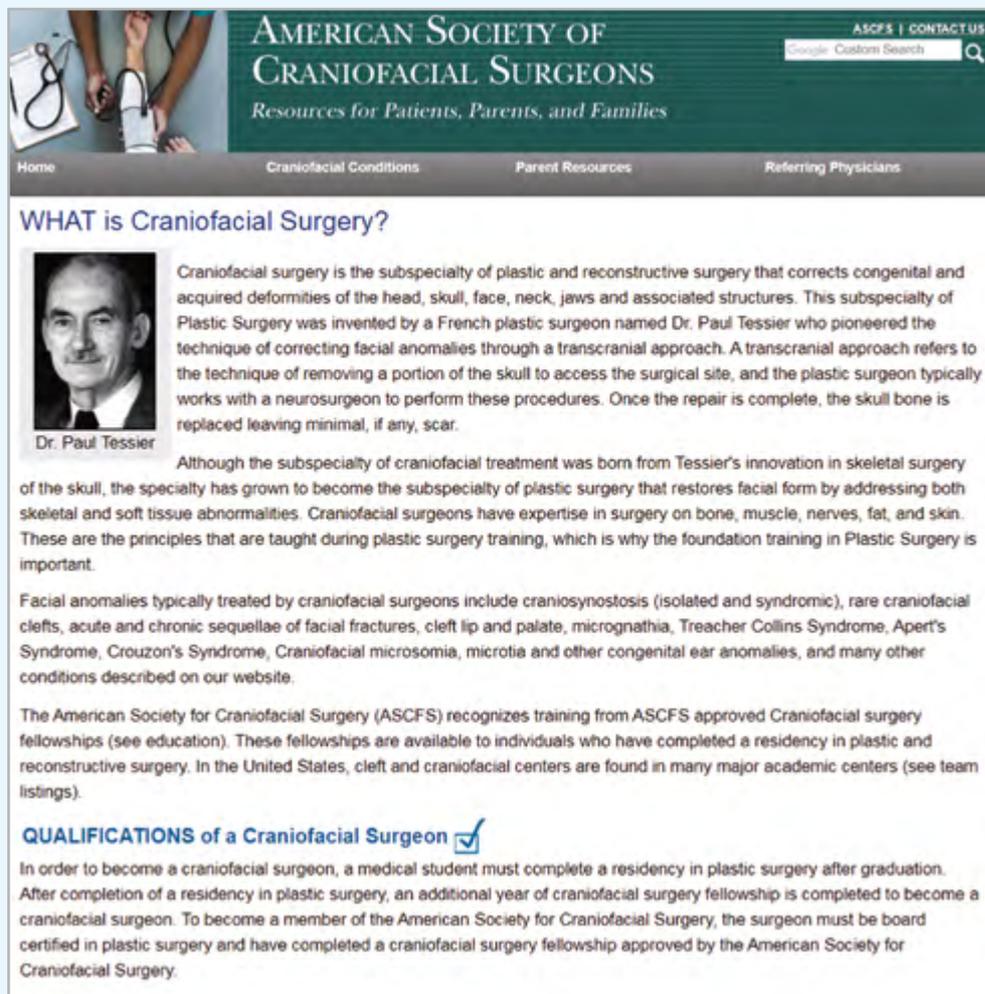
由顱顏外科醫生處理的一般顏面缺憾包括：顱縫早閉（單獨式或綜合症）、罕見顱顏裂、急性及慢性後遺式的顏裂、唇顎裂、皮爾羅賓症、特雷徹·柯林斯綜合症、亞伯氏症、克魯松氏症候群、半邊小臉症、小耳症及其他先天耳部缺憾，還有本網頁描述的其他缺憾。

美國顱顏外科學會認可由該學會批核的醫科學府為已完成整形及整容外科專科訓練的醫生提供的顱顏外科院士訓練。在美國，大學醫學院均設有唇顎裂及顱顏中心。

顱顏外科醫生專科資格

要成為顱顏外科專科醫生，一位醫科生在醫學院畢業後，必須完成整個整形外科的專科臨床培訓 (Residency) (在本港需時 6 年)，同時要加上一年顱顏外科的專業院士資格 (Fellowship)。要成為美國顱顏外科學會成員，所有醫科生必須獲得整形外科的專業認證，及完成由美國顱顏外科學會認可的顱顏外科院士訓練。

詳情請瀏覽 American Society of Craniofacial Surgeons 網址：<https://ascfs.org/Patients/>



AMERICAN SOCIETY OF CRANIOFACIAL SURGEONS
Resources for Patients, Parents, and Families

Home Craniofacial Conditions Parent Resources Referring Physicians

WHAT is Craniofacial Surgery?

Dr. Paul Tessier

Craniofacial surgery is the subspecialty of plastic and reconstructive surgery that corrects congenital and acquired deformities of the head, skull, face, neck, jaws and associated structures. This subspecialty of Plastic Surgery was invented by a French plastic surgeon named Dr. Paul Tessier who pioneered the technique of correcting facial anomalies through a transcranial approach. A transcranial approach refers to the technique of removing a portion of the skull to access the surgical site, and the plastic surgeon typically works with a neurosurgeon to perform these procedures. Once the repair is complete, the skull bone is replaced leaving minimal, if any, scar.

Although the subspecialty of craniofacial treatment was born from Tessier's innovation in skeletal surgery of the skull, the specialty has grown to become the subspecialty of plastic surgery that restores facial form by addressing both skeletal and soft tissue abnormalities. Craniofacial surgeons have expertise in surgery on bone, muscle, nerves, fat, and skin. These are the principles that are taught during plastic surgery training, which is why the foundation training in Plastic Surgery is important.

Facial anomalies typically treated by craniofacial surgeons include craniosynostosis (isolated and syndromic), rare craniofacial clefts, acute and chronic sequelae of facial fractures, cleft lip and palate, micrognathia, Treacher Collins Syndrome, Apert's Syndrome, Crouzon's Syndrome, Craniofacial microsomia, microtia and other congenital ear anomalies, and many other conditions described on our website.

The American Society for Craniofacial Surgery (ASCFS) recognizes training from ASCFS approved Craniofacial surgery fellowships (see education). These fellowships are available to individuals who have completed a residency in plastic and reconstructive surgery. In the United States, cleft and craniofacial centers are found in many major academic centers (see team listings).

QUALIFICATIONS of a Craniofacial Surgeon

In order to become a craniofacial surgeon, a medical student must complete a residency in plastic surgery after graduation. After completion of a residency in plastic surgery, an additional year of craniofacial surgery fellowship is completed to become a craniofacial surgeon. To become a member of the American Society for Craniofacial Surgery, the surgeon must be board certified in plastic surgery and have completed a craniofacial surgery fellowship approved by the American Society for Craniofacial Surgery.

6-12 歲唇顎裂患童早期矯齒治療先導計劃

唇顎裂患兒雖然在出生的頭一年接受了第一期的唇、顎修補手術，但隨著他們成長，頷面會有變化，除了會出現第二期唇顎裂外貌問題外，患者更會有上顎發育不足、中面凹陷，因而形成上下牙齒『倒𦐇』的情況，影響他們的外觀、進食、說話及自信。

早期矯齒治療能「及早」和「有效」改善唇顎裂患童的牙齒不咬合問題，收窄『倒𦐇』程度，幫助他們進食和說話，改善他們的外觀，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度。

協會有幸得到四位矯齒科專科醫生以慈善收費為唇顎裂孩子提供早期矯齒治療。同時，更有幸得到周大福醫療基金、吳崇安先生慈善基金、中原精英會、何敏堅女士及雷文先生的贊助，又得到柴灣浸信會牙科診所提供牙科診症室，在 2019 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日推行這項早期矯齒治療計劃。目前已有 50 多名小會員正在接受這項矯齒治療，家庭經濟條件較低的患童更可獲得部分治療費用津助。

協會衷心感謝四位矯齒科醫生對唇顎裂兒童的關愛和醫治，及早幫助孩子得到正常牙齒咬合，減低他們日後面對大型顎骨矯正手術的痛苦。同時協會非常感激所有贊助機構和善長，與及柴灣浸信會牙科診所全體全人的支持和協助，使這早期矯齒計劃得以實現，我們謹此致以萬二分謝意。

有關「早期矯齒治療先導計劃」簡介會詳情，請參閱本刊《活動預告》，或致電 2794 1915 查詢。

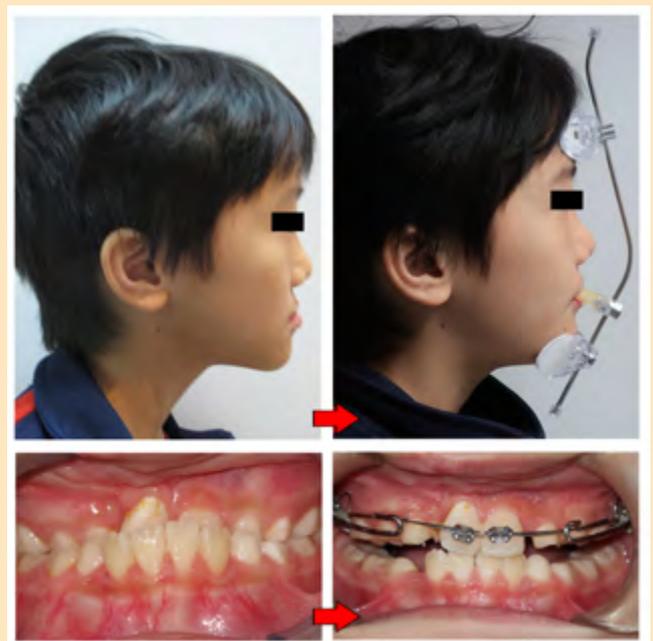
家長心聲分享

撰文：劉太

我兒子今年 11 歲，其實早於幼稚園階段他的牙齒咬合已經不正常，進食時只可以用大牙咬食物。

2018 年底我替兒子報名參加協會「早期矯齒治療先導計劃」，他在 2019 年 1 月開始接受治療，在短短 10 個月時間，我已經觀察到兒子的倒𦐇情況漸漸好轉，不單只牙齒排列回復正常，連上下牙齒倒𦐇情況也得到改善，上唇位置亦因而飽滿得多。

最近，兒子很開心地告訴我，他現在已經可以用門牙咬斷食物，感覺十分奇妙。作為母親，我深深感受到原來矯齒對兒子和這群唇顎裂小朋友有非常重要和深遠的影響，我們衷心感謝治療計劃的幫助！



11 歲男孩於 2019 年 1 月開始參加「6-12 歲唇顎裂患童早期矯齒治療先導計劃」前後的側面輪廓及正面牙齒咬合比較相片



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

公開籌款許可證編號：FD/R045/2020

2020.7.4 港島區賣旗日

招募義工人數：
2,000 名

報名及查詢：
2794 1915



愛能改變生命



- 本會成立於 1991 年，是本港唯一一個專為唇顎裂患者及家屬提供支援服務的病人服務機構。
- 香港稅務局檔案號碼為 91/4324。

- 所有籌款收益均用作支援本港唇顎裂患者家庭，及推動社區教育以促進社會共融。
- 本會運作經費主要來自賣旗日籌款。

您的愛心捐助能使本會服務得到延續！



齊來加入義工行列

參與義工可獲發感謝狀



A 招募 社區賣旗義工

日期：2020 年 7 月 4 日
(星期六)

時間：上午 7 時至中午 12 時 30 分

地點：港島區

義工對象：14 歲或以上 / 親子義工



B 企業 / 機構 VIP 金旗籌款計劃

日期：2020 年 6 月 12 日至 7 月 10 日

時間：辦公時間內

地點：參與企業 / 機構的辦事處、商舖或服務中心

內容：參與企業 / 機構於上述期間及地點，放置本會捐款收集袋，並鼓勵員工及顧客購買金旗，協助本會籌募經費。



香港兔唇裂顎協會

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk



我們是：

Charity listed on
WiseGiving
惠施·慈善機構



本會為香港稅務局認可之慈善團體，香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員。

特別鳴謝：香港上海滙豐銀行提供部份分行作為旗袋收集站，以及滙豐金庫協助處理旗袋善款。

活 動 預 告

- ◆ 部分活動額滿即止
- ◆ 協會有關因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢，請致電 2794 1915

新生患兒家長組

唇顎裂是最可以醫治的先天性缺陷，如果你不懂得照顧就會令孩子受到不必要的苦痛；相反地，你認識了療程詳情和掌握到照顧方法，唇顎裂問題相對會變得簡易和輕鬆。本會致力支援懷孕家長及幫助唇顎裂患兒康復。本會定期舉辦新生患兒家長組，為家長提供全面和詳細的資料，幫助患兒得到最適切的治療，減低唇顎裂帶來的影響，身心健康成長。

節數	內容
第一節	餵哺及哽噎／治療程序／社區醫療服務介紹
第二節	補唇手術照顧／疤痕按摩／鼻托效用／半固體食物餵飼
第三節	補顎手術照顧／語言／耳疾處理／牙齒護理／患兒教養

(第 91 期第三節)

日期：11/1/20 (星期六)

(第 92 期第一至三節)

日期：20/3/20、27/3/20 及 3/4/20 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：懷孕家長及新生患兒家長

收費：會員免費



瑜珈班 (第三十四期)

瑜珈動作可促進血液循環，而瑜珈呼吸可減低二氧化碳含量，令身體更健康；瑜珈還可增加力量、強化肌肉、提昇專注力、增加柔韌度、改善姿勢及平衡力，幫助學員恢復體能，添加動力去應付日常工作及照顧家庭。

日期：8/1/20、15/1/20、22/1/20、5/2/20、12/2/20、12/2/20、19/2/20、4/3/20、11/3/20 及 18/3/20

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m. (星期三)

地點：協會會址

收費：會員 \$360、非會員 \$450
(共 9 堂，一次性繳付)

名額：13 人



強化筋腱伸展運動班 (第七期)

教授橡筋帶練習、負重運動、舒緩肩頸膊痛楚。

日期：2/1/20、9/1/20、16/1/20、23/1/20、30/1/20、6/2/20、13/2/20、20/2/20、27/2/20、5/3/20、12/3/20、19/3/20 及 26/3/20

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m. (星期四)

地點：協會會址

收費：會員 \$520、非會員 \$650

(共 13 堂，一次性繳付)

名額：13 人



「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」招募隊員

協會獲黃廷方慈善基金資助成立的「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」，由「同路人」負責作經驗分享及指導，以體現互助精神，使懷有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協助。服務形式包括：約見面談、醫院探訪新生／術後的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募十歲以下患兒的家長及居住於官塘、港島、屯門區的家長加入協助，報名及查詢請電 2794 1915。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期：11/12/19 及 26/2/20 (星期三)

時間：2:00 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

備註：義工將獲發交通津貼



「早期矯齒治療先導計劃」簡介會

對唇顎裂患者來說，影響他們最深遠的可說是上顎發育不足而引致中面凹陷和上下牙齒不能正常咬合的問題。早期矯齒(包括：前方牽引面弓 reserve headgear)有助改善唇顎裂患童的牙齒不咬合問題，收窄『倒𦐇』程度，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜性，這矯齒療程早已多國推行。香港大學牙科學系亦於 2018 年發表有關前方牽引面弓 reserve headgear 的研究報告，認同它有正面功效。協會有幸申請到慈善基金支持這項早期矯齒計劃以減輕部份家長的負擔。簡介會將講解如何參與治療和申請資助辦法，並解說患童應如何配合；日後跟進詳情，萬勿錯過。

日期：17/4/2020 (星期五)

時間：7:30 p.m. - 9:30 p.m.

地點：協會會址

對象：協會會員及家長

收費：免費

童心同行兒童活動

協會與香港中文大學義工隊於 2019 年下半年合辦「童心同行」義工服務，期望能：

1. 為唇顎裂患童提供生活樂趣，讓他們從中感受快樂；
2. 體驗多元化活動，建立興趣，肯定自我能力；
3. 鼓勵他們以信心和勇氣面對挑戰

收費：第 1-4 節全免，第 5 節每個親子家庭 30 元 名額：20 人 (10 對親子)

第①節

日本和諧粉彩工作坊 (已舉行)

內容：透過用粉彩繪製獨一無二的成品，參加者能夠以畫畫的方式表達所思所想，藉此舒緩壓力，並建立良好的心靈狀態，增加抗逆能力。此外，家長與孩子能夠在繪畫的時候多多溝通，也能增加在藝術方面的交流。

日期：19/10/19 (星期六)

時間：2:00 p.m. - 3:30 p.m.

地點：協會會址

收費：全免



第②及③節 手指琴工作坊 (已舉行)

內容：手指琴是一種結構簡單的樂器，別稱卡林巴 (kalimba)。手指琴原本是非洲部族的傳統樂器，利用椰子殼或木盒上加上鐵片震動發聲，外表簡單，容易上手，彈奏方法豐富多元又有趣，捧在手中，用雙手撥動琴鍵就可以演奏出獨有的空靈聲音。孩童在參與工作坊時能夠學習並擁有一件新的樂器，發展他們的音樂潛能，彈奏出一段段樂章！

日期：21/12/19 及 4/1/20 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

收費：全免



第④節

親親狗醫生

內容：狗醫生是動物輔助治療中最矚目的「醫生」，受過專業訓練和嚴格篩選。研究顯示，動物能令人產生「快樂荷爾蒙」，希望透過狗義工，能讓小朋友紓解壓力，放鬆心情。「亞洲動物基金」，一家非牟利的動物慈善國際組織將探訪香港兔唇裂顎協會，小朋友能與狗醫生近距離接觸，拍照留念，更有在場動物義工，向小朋友講解與動物相處的技巧，提高他們對愛護動物的意識。

日期：22/2/20 (星期六)

時間：3:00 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

收費：全免



第⑤節

T-PARK [源·區] 導賞

內容：T-PARK [源·區] 是一座「轉廢為能」的污泥處理廠，透過其休閒和教育設施，積極鼓勵市民正面認識廢物管理、資源回收和循環再用，是一個學習和體驗香港綠色文化的地方。源區舉辦的觀賞團，能讓參加者參觀園內多個景點，學習相關的環保知識。更令人期待的是園區提供的免費水療服務，參加者可藉此放鬆身心，享受一個「寓學習於娛樂」的悠閒下午！名額有限，報名從速。



日期：23/2/20 (星期日)

時間：11:00 a.m. - 4:00 p.m.

集合時間：11:00 a.m.

集合地點：港鐵九龍塘站 D 出口

交通交匯處

對象：會員及家屬

收費：每對親子 \$30

名額：15-40 人

備註：1. 活動包括輕便午餐

2. 參加者需自備泳衣及梳洗用品

3. 身高不多於 1.2 米及 12 歲以下的小童必須在監護人陪同下參與是次活動



每月茶聚

每月茶聚讓家長們有機會暫時放下照顧患童的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞：患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應... 等等所有家長關注的話題，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的茶聚，不容錯過！

日期：14/12/19 及 29/2/20 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

收費：會員免費



義工服務：



志蓮開心生日會暨聖誕 Party

此行目的：與志蓮淨苑合辦，探訪居住於該院舍的長者，透過遊戲、表演，並送上小禮物、關懷和慰問，與他們共度一個愉快的下午。

日期：7/12/19 (星期六) (已舉行)

時間：12:30 p.m. - 1:30 p.m.

集合地點：九龍鑽石山志蓮道五號

名額：12人 (約4個家庭)



【量子顱脊治療服務】

協會得到一位熱心量子顱脊和顱脊導矯治療師的協助，為會員提供優惠的量子顱脊治療服務，詳情如下：

治療日期：

十二月份：3/12/19、10/12/19 及 17/12/19

一月份：7/1/20、14/1/20 及 21/1/20

二月份：4/2/20、11/2/20、18/2/20 及 25/2/20

時間：11:00 a.m. - 1:00 p.m.

治療師：黃詩華小姐

(量子顱脊治療師、顱脊導矯治療師)

對象：協會會員及家屬

收費：每小時 \$100 (原價每小時 \$800)

查詢及報名請電 2794 1915

“量子顱脊治療” — 是揉合「量子共振」及「顱脊治療」的徒手自療療法，不需服用藥物，是自然醫學的一種。

「顱脊治療」(Cranio Sacral Therapy) 源於 1870 年代的美國，而美國奧普雷則醫師 (Dr. John E. Upledger) 便是顱脊治療的始創人。人體其實擁有一個完整的自我療癒機制，而且身體的每一個組織、器官的結構與功能都是息息相關的。顱脊治療師是透過雙手去感應顱脊筋膜活動的特性，藉著平衡「顱脊筋膜系統」包括：腦膜、腦脊液、脊膜及覆蓋體內 98% 肢體肌腱和內臟之筋膜，從而啟動人體的自癒本能，達致復康自癒平衡的狀態。

「量子共振」(Quantum Touch - QT) — 這個能量治療概念源於巴柏·拉思慕松 (Bob Rasmussen)，而理察·葛登 (Richard Gordon) 是「量子共振」的始創人，他被公認是「能量治療」領域的先驅。「量子共振」是一種觸手療法 (hands-on healing)，只要輕輕接觸自己或他人身體的患痛位，利用能量共振與互引作用，便可以加速身體的治療反應，除了結構的排列重組之外，也能迅速減緩疼痛與發炎症狀，以及平衡器官、系統與腺體。

量子顱脊治療的療程 — 是治療師利用共振、互引原理，保持及把聚積著的協調能量，讓患者的能量可以配合能量的振動，再透過雙手去感應顱脊筋膜活動的韻律節奏而促使療效產生，令失衡部位回到平衡狀態。當自癒本能啟動時，身體會有不同的能量釋放反應，能夠感覺到脈浪濤及進入醉夢狀態，患者便能療癒一些潛藏的非結構性的情緒創傷。

資料由量子顱脊治療師 黃詩華小姐提供

2019-20 年度「生命教育」到校分享招募義工

本年度協會將到以下中、小學進行校園推廣，透過患者家長或患者本人的分享，讓師生們了解唇顎裂成因、患者的經歷和感受，從而促使他們對患者給予更多的接納和關懷。2019-20 年度「生命教育」到校分享時間表如下：

序號	學校名稱	地區	日期	時間	對象
1	樂善堂楊仲明學校	牛頭角	15/10/2019 (二)	下午 2:20 - 3:00	小四至小六
2	新生命教育協會 平安福音中學	屯門	3/01/2020 (五)	上午 8:15 - 9:15	中一至中二
3	保良局梁周順琴小學	屯門	17/04/2020 (五)	下午 1:30 - 2:20	小四至小六
4	馬鞍山靈糧小學	馬鞍山	06/2020 (五)	下午 2:30 - 3:20	小五至小六

請家長及患者積極參與，協助締造一個共融的社區，詳情可致電 2794 1915 向協會查詢。

簡介會



2019.11.5 早期矯齒計劃簡介會

手術分享會



2019.11.23 二期手術術前預備工作坊



手術分享會



2019.11.30 牙床植骨手術分享會



義賣籌款



慈善義賣籌款

到校分享



2019.10.15 樂善堂楊仲明學校

言語治療服務



言語治療師為小會員進行評估及治療



家長訓練班一共三節，由專業言語治療師主講。



協會與伴你同行義工定期舉行會議

伴你同行服務

康樂活動



2019.10.19 日本和諧粉彩工作坊



2019.12.21 手指琴工作坊(一)



新生患兒家長組



第 90 期第 3 節



第 91 期第 1 節



第 91 期第 2 節

地區聚會



2019.10.12 嬰幼兒家長 / 新生患兒家長午餐聚會



2019.11.2 皮爾羅賓症患者家庭茶聚



興趣班



強化筋腱伸展運動班



瑜珈班

量子治療服務



治療師為會員進行治療

鼻托工作坊



技師為會員配發合適鼻托

跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌，影響外觀，但鼻部矯形手術需在發育完成後（約 18 歲）進行才較為理想，而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼，改善扁塌的情況。同時，鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形，防止鼻翼下塌。工作坊由卜氏頰面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頰面修復體技師）主持，為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法，並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托：

「標準型鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術的患兒配戴，「標準型鼻托」原身設有一塊小板，小板上有兩個圓孔以供穿上橡筋配戴如圖示，好處為：(1) 無需用巨型膠布貼面固定鼻托，避免引起皮膚敏感；(2) 方便配戴；及 (3) 不易遺失。



標準型鼻托及配戴方法



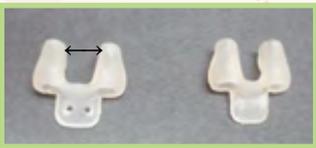
「單管鼻托」—專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設，以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」—專為已接受鼻部矯形手術的患者而設計，有助鞏固術後鼻形；假如鼻部矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈（下塌）」，只要患者願意在日常工作或上課時配戴，亦能改善偏歪鼻形，令鼻部看來較為對稱。



「加闊鼻橋鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術，但因『兩個鼻孔距離較寬』而不能配戴標準型號鼻托的患兒使用，使他們也能夠在補唇手術後開始配戴鼻托，及早矯正鼻形。



加闊鼻橋鼻托 (左)

-1 號「標準型鼻托」—最新推出的 -1 號鼻托，為目前最細的鼻托尺碼，專為不全裂唇及鼻孔完整的初生患兒而設。



「跟進式鼻托服務」詳情如下：

日期：18/12/19、15/1/20 及 26/2/20（星期三）

時間：7:00 p.m. - 8:00 p.m.

地點：協會會址

對象：唇顎裂患兒／成人患者

收費：鼻托 [不論型號 (加闊鼻橋鼻托除外)]
每個 500 元，會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在 0-3 個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄，並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度，使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱，減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外，成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎，有助固定術後鼻形。

BB大變身



初生期



初生期開始在協會指導下進行三個月「非手術性唇鼻矯形」



補唇手術前，唇部裂隙和鼻翼弧度已經有很大改善



BB在廣華醫院接受補唇手術後唇鼻對稱和漂亮



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官，由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括：語音發展遲緩；上唇、上顎活動不佳，舌位和舌顎接觸異常，說話時呼吸容易產生不協調情況；顎咽閉合不全，以至鼻漏氣及鼻音過重；說話時，口腔肌肉不靈活，語音出現障礙；代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語，他們需於 18 個月接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療，始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣，影響了他們日後的學習、社交、工作……，所以「2 至 6 歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。協會有見及此，計劃設立「駐會言語治療服務」，希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務在 2018 年 1 月至 12 月，由蘋果日報慈善基金津助，為協會會員提供較低於市面收費，並且針對唇顎裂言語問題的言語治療服務，有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下：

治療日期：十二月份：5/12/19、12/12/19 及 19/12/19

一月份：2/1/20、9/1/20、16/1/20、23/1/20 及 30/1/20

二月份：6/2/20、13/2/20、20/2/20 及 27/2/20

時間：2:00 p.m. - 6:00 p.m. (星期四)

對象：18 個月以上協會會員

收費：個別 \$300 / 45 分鐘

兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘

服務形式：1) 言語評估；及 2) 言語治療

治療模式：視乎兒童的能力和需要，並由治療師決定。

言語治療師：新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師

註：為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療而增加之財政負擔，由 2018 年 6 月 1 日起，吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資助，讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療，矯正言語問題。若家庭總收入符合「家庭住戶每月入息中位數」的限額，可提交申請，詳情請向協會職員查詢。

查詢及報名請電 2794 1915

協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會言語治療服務質素，協會特別訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機，並將於五月初開始供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練，以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理，為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息，主要功能包括：



查詢請電 2794 1915

- 實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振峰、口鼻分離語譜圖等測量；可開展鼻音功能亢進的檢測；
- 實時鼻音視聽反饋訓練；可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振峰訓練；
- 實時鼻音促進治療；可進行懸雍垂（吊鐘）訓練、鼻音輪替訓練；
- 喉位、鼻位聚焦訓練；
- 鼻音功能亢進訓練；
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練；可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練；及
- 語音康復效果監控：採用實時鼻音多維建模和單一被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。

慈善唇顎裂治療計劃

由於唇顎裂是先天性的缺陷，患者雖然接受了第一期的唇、顎修補，但隨著他們的成長，面容會有變化，部份患者在成年後可能會有上顎發育不足，中面凹陷，形成「倒𦐇」，影響外觀及功能，並對患者構成心理困擾，影響他們的自信，所以第二期唇顎裂手術對患者非常重要，能幫助他們恢復正常功能和外觀，以至正常生活。但是，由於一些公營醫院對第二期唇顎裂治療支援不足，部份家長惟有轉向私人執業的醫生尋求治療，然而手術及部份治療費用高昂，並不是每個家庭能負擔，許多經濟有困難的患者雖然已屆成人，但外觀始終得不到改善。

有鑑於本港唇顎裂患者對「第二期唇顎裂外科治療」需求甚殷，但尋求治療又困難重重，2012年6月協會與播道醫院【香港兔唇與裂顎綜合醫療中心】合辦的「慈善唇顎裂治療計劃」，為患者提供慈善唇顎裂綜合治療服務。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員，排期三年以上未獲治療，並符合家庭收入限額資格，可以申請參與此計劃。



有興趣參與這項計劃的會員或家長，必須親自或帶同患兒到協會查詢，以了解參加辦法及細則。預約請致電本會 2794 1915。

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

自2012年6月「慈善唇顎裂治療計劃」推行以來，已有百多名患者接受了手術治療，外觀及功能得以改善使他們不單感到高興，同時非常感激醫療團隊的幫助，部份受惠的患者家庭把手術費優惠之差額或按自己的心意捐出款項，希望幫助更多有需要的患者。

協會亦成立了【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，並呼籲協會會員、曾經受惠的家庭及社會人士慷慨解囊，熱心捐助，使基金壯大，讓經濟有困難的會員家庭可以得到資助。

基金由本會執行委員會嚴格審批，將給予每個合資格之患者每項手術費資助，有經濟困難的家庭（包括：低收入及領取綜援的家庭）可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情，請與協會聯絡。

透過成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」醫療團隊對兔唇裂顎患者的關愛，讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款，幫助有經濟困難的唇顎裂患者改善外觀和功能，給他們燃點新希望！



【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

收支紀錄（截至 30/11/2019）

	01/09/19	承上結存		\$313,845.75
增加：	11/09/19	Ms. Wu Chau Kwan 捐款	\$500.00	
	12/11/19	Ms. Nanwani Raya Mohit 捐款	\$1,000.00	
	27/11/19	何兆泰先生捐款	\$500.00	
				<u>+\$2,000.00</u>
	30/11/19	結餘轉下		<u>\$315,845.75</u>

鳴謝捐款 (2019年9月1日至11月30日)

史有理先生	\$1,500	信德中西藥房擺放捐款箱籌款	\$459
呂志強先生 / 吳秀萍女士	\$150	Cleft Lip and Palate Foundation Ltd.	\$10,000
邱光財先生	\$900	Miss Ip Yan Chee, Grace	\$668
張潭娟女士	\$300	Mr. Lam Tak Shing	\$8,000
麥淑儀女士	\$300	鄒錫權醫生醫務所擺放捐款箱籌款	\$4,791
黃玉嬌女士	\$150	王浩嘉小姐	\$1,000
楊淑嫻女士	\$150	Providence Foundation Ltd.	\$10,000
Miss Leung Ching Yee	\$150	曾芍穎小朋友	\$200
Mr. Szeto Wai Man	\$300	Miss Cheung Wing In	\$120
Miss Chan Kwok Yee	\$300	何芊瑩小朋友	\$100
Ms. Yam Shun Yuk	\$300	Mr. / Ms. Chung Man Chu	\$100
Mr. / Ms. Law Ka Yan	\$600	Green Island Cement Co. Ltd.	\$550.40
Mr. Wong Chun Hung / Ms. Wong Lap Kwan	\$300	The Shamdasani Foundation	\$200
Ms. Ma Yan Yee	\$3,000	黃天送先生	\$200
Mr. Wong Ching Tin	\$6,000	Ms. Chan Ka Nar, Therese	\$200
張詩婷小姐	\$300	Ms. Tam Suet Lin, Louisa	\$5,000
林禮根醫生	\$150	Dr. Choi Wing Kee	\$3,000
Ms. Kwong Ming Yan	\$300	協會義賣籌款	\$6,711
Mr. / Ms. Wu Chau Kwan	\$500	Nancy Wu International Fanclub	\$5,000
Mr. Choi Lap Man	\$100	Ms. Nanwani Raya	\$1,000
Mr. / Ms. Kwok Wai Lok	\$100	Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association	\$2,000
Ms. Chow Lai Wah, Lourdes	\$500	Ms. Ma Lai Shan	\$1,000
信興藥房擺放捐款箱籌款	\$1,130.40	Ms. Lam Yim Hing	\$1,000
溫文詩小姐	\$100	石浚諺小朋友	\$500
蘇婉薇小姐	\$100	何兆泰先生	\$500
顏碧君小姐	\$950	何康裕小朋友	\$500
蘋果日報慈善基金	\$73,038.60	Dr. Yik Ping Yin	\$3,000
信昌中西藥房擺放捐款箱籌款	\$620.50	Ms. Lew Kam Sim, Esther	\$300
有福食飲食公司擺放捐款箱籌款	\$1,543	黃可蘭女士	\$500

鳴謝捐贈物資 (2019年9月1日至11月30日)

海天堂有限公司	50元優惠券 1500張 / 龜苓膏 / 龜苓膠 / 川貝枇杷膏買一送一券 1500張
Chiilaku Limited	迷你流心奶黃月餅 24盒
萬里機構出版有限公司	不織布袋 / 裝飾品 / 水杯 / 拉鍊袋等 4箱
Mrs. Fatima Ng	電影「花椒之味」門票 70張
香港復康聯盟	食物及精品 6箱

鳴謝參與義工服務 (2019年9月1日至11月30日)

Miss Clara Bok
Miss Eliza Mo
Miss Sarah Wong
Mrs. Lau Lo Wai Nam
Mrs. Leona Lau
Ms. Fanny Tsui
Ms. Grace Ng
Ms. Marie Chan
卜榮紹先生
王丹寧先生
王國傑先生
伍雪瑩小姐
危樊嘉麗女士
朱立本先生
朱芹賢小朋友
朱芹賢媽媽
朱嘉樂先生
何志榮先生
何郭惠芳女士
余詠薇小姐
吳煒均先生
吳潘善的女士
吳譚翠屏女士
呂永翔先生
岑周玉英女士
阮孝麟先生
周文浩先生
林朗生家長



侯耀威先生
香港中文大學 I-CARE 義工隊
翁詩涵家庭
張郭瓊珊女士
張陳芷琪女士
張雅善家庭
張鄭艷琳女士
梁安好小朋友
梁梁佩君女士
梁煜剛先生
梁蕭美寶女士
梁諾晞小朋友
莊凱淇同學
莊楊笑儀女士
許范志顏女士
許殷庭先生
許嘉豪先生
許樂俊家庭
郭兆全先生
郭戴小敏女士
陳少頌女士
陳家希先生
陳悅迎家庭
陳悅堅先生
陳國華先生
陳張慧雯女士
陳梁靜恩女士
陳魏餘暉女士

陳關嘉琪女士
麥梁美玉女士
麥梁樂茵女士
黃子銘同學
黃吳細彩女士
黃林文珊女士
黃睿小朋友
黃鄺桂兒女士
楊光輝先生
溫煒康同學
葉建榮先生
甄梁惠玲女士
趙孟迪先生
劉正朗小朋友
劉朱灼如女士
劉健生先生
劉逸進先生
潘天恩家庭
潘克勤先生
蔡何燕嫦女士
鄧蕙晴家長
蕭惠鳳女士
謝誌龍先生
謝舜絃同學
譚志強先生
譚淑蘭女士
關王瑞芬女士



初生患兒餵哺訓練及實習

專為初生唇顎裂患兒家長／照顧者而設，由資深家長指導餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項，歡迎家長攜同患兒到協會學習及實習，以掌握餵哺技巧。預約請電 2794 1915。

新生患兒非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托和鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況，使日後補唇手術更為暢順，手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設，由資深家長指導正確使用方法及注意事項，歡迎家長攜同新生患兒到協會學習，以掌握技巧，預約請電 2794 1915。



代購護理產品



項目	產品名稱	售價	
		會員	非會員
1	【Pigeon】P 型 8 安士奶瓶 + 2 個奶咀及 2 個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個
2	【Pigeon】P 型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個
3	【Pigeon】4 安士軟管奶瓶 + 奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個
4	【Pigeon】軟管奶咀 (長咀)	\$10 / 個	\$12 / 個
5	【Nuk】矯形奶咀 (一包 2 個)	\$44 / 包	\$50 / 包
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片 (一盒 24 片)	\$103 / 盒	\$108 / 盒
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm (一盒 5 片)	\$135 / 片	\$140 / 片
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支
9	【Leukostrip】免縫膠布 6.4mm x 102mm (一盒 50 包)	\$260 / 盒	\$280 / 盒
10	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm (一盒 50 包)	\$6.30 / 包	\$6.50 / 包
11	【Opsite Post-Op】超級防水膠布 9.5cm x 8.5cm (一盒 5 片)	\$45 / 盒	\$50 / 盒
12	【Duo Derm】超薄膠貼 (豬油膏膠布) 4" x 4" (一盒 10 片)	\$24 / 片	\$27 / 片
13	【Remove】除膠漬拭布 (一盒 50 片)	\$90 / 盒	\$100 / 盒
14	【Cancare】透氣紙膠布	\$5 / 卷	\$6 / 卷
15	【Cancare】氧化鋅膠布	\$10 / 卷	\$12 / 卷
16	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個



註：

- ※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整，恕不另行通知。
- ※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況，家長購買前請先致電 2794 1915 向協會查詢。
- ※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務優惠，歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。

手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托，供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢，請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托，影響手托存量及借用服務，由即日起，協會將向借用人徵收每對手托按金港幣 150 元正。按金將於手托交還日即時退回，或收到以郵寄方式交還手托後，兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處，懇請見諒！





香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901 傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk 網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



到 7-ELEVEN® 捐款支持協會，方便又簡單！

大家現在可透過全港 7-ELEVEN® 以現金捐款予香港兔唇裂顎協會，最低捐款額為港幣一百元，收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者（好像一般的購物單據）。請將交易紀錄、個人聯絡資料及電話郵寄回協會，我們便會發出正式收據給大家作扣稅之用。不過，大家記住攜帶協會右邊的條碼 (Barcode) 到 7-ELEVEN® 才能進行捐款啊！

7-Eleven (HSBC)



4779 9168 4303 8700 119

網上捐款，支持協會！

為方便各位熱心的會員，協會亦設有網上捐款途徑。您只需登入以下網頁，利用信用卡作一次性捐款，手續簡便，希望得到大家的支持。捐款多多益善，少少無拘。網址：<https://www.cleftlip.org.hk>

更改地址 / 電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與您保持聯繫。
致：香港兔唇裂顎協會（傳真：2338 7924 / 地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號）

會員姓名：_____（編號：_____）家長姓名：_____

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

電郵地址：_____ 新資料生效日期：_____

※ 如閣下不欲接收本會訊息，請註明並傳真或郵寄回協會。
本人 需要 / 不需要 協會訊息。（請刪去不適用者）